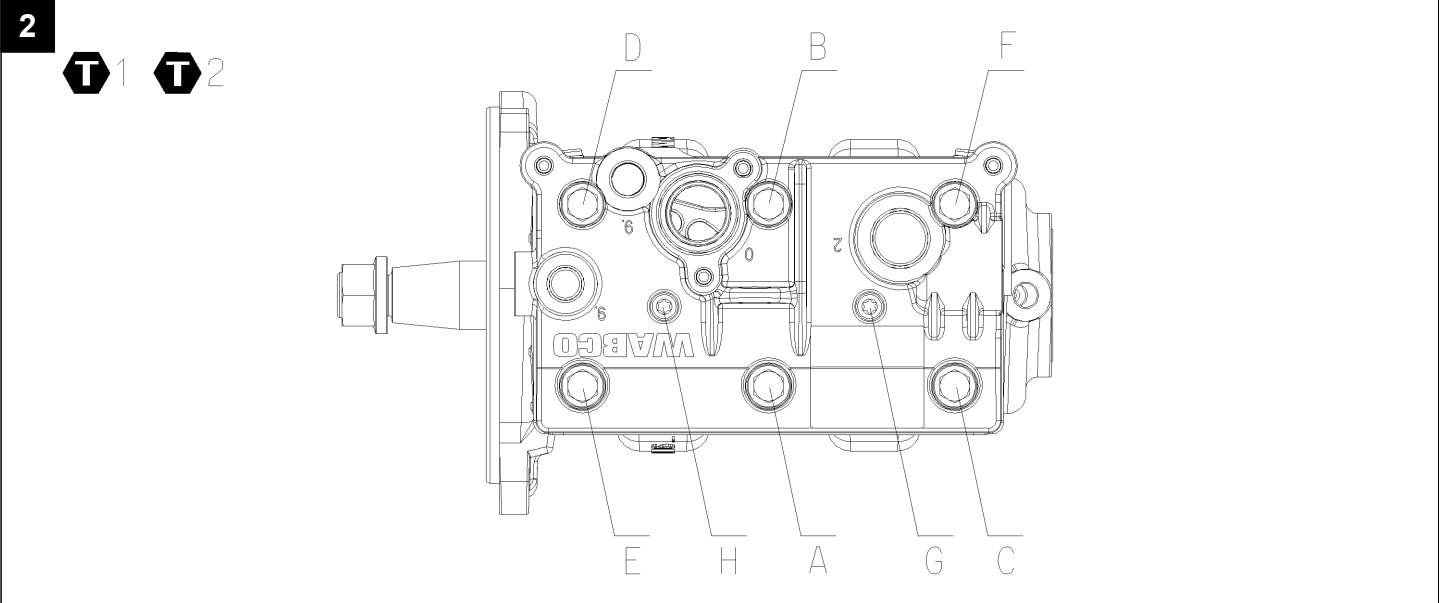









- 912 151 000 0
- 912 512 015 0
- 912 542 007 0
- 912 514 009 0
- 912 551 006 0
- 912 112 002 0
- 912 512 016 0
- 912 151 001 0
- 912 512 029 0
- 912 512 017 0
- 912 112 001 0
- 912 512 031 0
- 912 142 001 0
- 912 514 011 0



de

Signalwörter & Symbole










-  **DANGER** GEFAHR Unmittelbar drohende Gefährdung: Schwere Personenschäden oder Tod
-  **WARNING** VORSICHT Mögliche Gefahrensituation: Leichte oder mittelschwere Personenschäden oder Sachschäden als Folge
-  **CAUTION** WARNUNG Mögliche Gefahrensituation: Tod oder schwere Personenschäden als Folge
-  Teile mit Kreis um die Positionsnummer sind im Reparatursatz enthalten.

-  Anweisung / Information für eine korrekte Reparatur
-  Der Reparatursatz kann für Geräte entsprechend Tabelle verwendet werden.
-  Element mit angegebenen Drehmoment bzw. Drehwinkel anziehen.

Allgemeine Reparaturhinweise





1. Reparaturarbeiten an Geräten eines Fahrzeug-Sicherheitssystems darf nur qualifiziertes Personal einer Fachwerkstatt durchführen.
3. Halten Sie Unfallverhütungsvorschriften des Betriebes sowie nationale Vorschriften ein.
5. Beginnen Sie die Reparatur erst dann, wenn Sie alle Informationen, die für die Reparatur notwendig sind, gelesen und verstanden haben. Zusätzlich benötigte Dokumente: Prüfanweisung, Ersatzteilblatt, Allgemeine Reparatur- und Prüfhinweise (815 020 109 3) zu finden auf www.wabco-auto.com mittels Eingabe der Produktnummer des Gerätes bzw. Druckschriftennummer in INFORM.
7. WABCO übernimmt keinerlei Gewährleistung für die Funktion oder Qualität eines reparierten Gerätes
2. Leisten Sie den Vorgaben und Anweisungen des Fahrzeugherstellers unbedingt Folge.
4. Verwenden Sie ausschließlich von WABCO oder vom Fahrzeughersteller freigegebene Ersatzteile.
6. Prüfen Sie jedes reparierte Gerät – gemäß Prüfanweisung – an einer adäquaten Einrichtung auf Funktionstüchtigkeit und Dichtigkeit.




Montage Reihenfolge

Bild	Symbol	Position	Arbeitsschritt	Reihenfolge:	Anzugsdrehmoment:	Weiterdrehwinkel:	Bemerkungen
1		5					eingebaut mit Loctite 648
1		2	7				Einbaulage beachten.
1+2		1	2	1	A, B, C, D, E, F	20 ± 2 Nm	Stellen Sie vor dem nächsten Arbeitsschritt sicher, dass alle Schrauben das richtige Anzugsmoment haben.
			2	A, B, C, D, E, F		90° + 10° / -5°	
			3	A, B, C, D, E, F		90° + 10° / -5°	Minimum 35 Nm
2		2	1	G, H	7 ± 2 Nm		Stellen Sie vor dem nächsten Arbeitsschritt sicher, dass alle Schrauben das richtige Anzugsmoment haben.
			2	G, H		180° + 10° / -5°	
1		3		A, B	6 ± 0.6 Nm		
				A, B		70° + 15° / -5°	

en

Symbols & Signal Words

-  **DANGER** Imminent hazard situation: serious personal injury or death as a result
-  **WARNING** Possible hazard situation: minor or moderate personal injury or material loss as a result
-  **CAUTION** Possible hazard situation: serious personal injury or death as a result
-  Parts having item numbers with circles are included in the kit.

-  Instruction / Information for a correct repair
-  The kit can be used for devices according table.
-  Tighten element with specified torque or angle of rotation.

en

General Repair Hints

1. Only qualified personnel of a specialist workshop are authorized to perform repair work on a vehicle's security system.
2. Absolutely follow specifications and instructions of vehicle manufacturer.
3. Keep to company's relevant accident prevention regulations and national regulations.
4. Use only spare parts released by WABCO or vehicle manufacturer.
5. Always start repair work only when you have read and understood all information required for repair. Documents additionally needed: Test Instruction, Spare Parts List, General Repair and Test Hints (815 010 109 3) to be found on www.wabco-auto.com by entering product number of the device or the publication number in INFORM.
6. Check each repaired equipment for functional efficiency and tightness on an adequate facility according to the test instruction.
7. WABCO does not accept any liability or responsibility for the quality or functionality of a repaired device

Sequence of assembly

Picture	Symbol	Item	Procedure	Sequence:	Torque:	Rotation angle:	Comments
1		5					Inserted with Loctite 648
1		2	7				Observe installation position.
1+2		1	2	1	A, B, C, D, E, F	20 ± 2 Nm	Ensure accurate torque at all screws before next step.
			2	A, B, C, D, E, F		90° + 10° / -5°	
			3	A, B, C, D, E, F		90° + 10° / -5°	Minimum 35 Nm
2		2	1	G, H	7 ± 2 Nm		Ensure accurate torque at all screws before next step.
			2	G, H		180° + 10°/-5°	
1		3		A, B	6 ± 0.6 Nm		
				A, B		70° + 15°/-5°	

es

Símbolos & Palabras de aviso

- DANGER** PELIGRO Situación de peligro inminente: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales
- WARNING** CUIDADO Posible situación de peligro: Pueden ocasionarse daños personales leves o moderados o pérdidas materiales
- CAUTION** ADVERTENCIA Posible situación de peligro: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales
- Los componentes incluidos en el kit son los números que aparecen con círculo.

- Instrucciones/Información para una correcta reparación
- El kit puede ser utilizado en los equipos que aparecen en la tabla.
- Apretar el elemento con el par de apriete o ángulo de giro indicado.

Consejos generales de reparación

1. Sólo el personal cualificado de un taller especializado está autorizado para realizar las tareas de reparación en los sistemas de seguridad de los vehículos.
2. Atenerse exactamente a las indicaciones e instrucciones del fabricante del vehículo.
3. Siga las regulaciones y normas acerca de prevención de riesgos laborales de su empresa y de su país.
4. Utilice piezas de repuesto suministradas por WABCO o el fabricante del vehículo.
5. Comience la reparación sólo cuando haya leído y comprendido las instrucciones de reparación. Documentos adicionales necesarios: Instrucciones de comprobación, listas de despiece, consejos generales de comprobación y reparación (815 040 109 3), los cuales pueden encontrarse en www.wabco-auto.com, introduciendo la referencia del aparato o la referencia de la publicación en la aplicación INFORM.
6. Compruebe la eficacia de funcionamiento y de ajuste de cada equipo reparado en unas instalaciones adecuadas según las instrucciones de comprobación.
7. WABCO no asume garantía alguna por el funcionamiento o calidad de un equipo reparado.

es

Montaje sucesión

Dibujó	Símbolo	Posición	Procedimiento	Sequenza di serraggio:	Par de apriete:	Ángulo de rotación:	Observaciones
1	i	5					montado con Loctite 648
1	i 2	7					Prestar atención a la posición de instalación.
1+2	T 1	2	1	A, B, C, D, E, F	20 ± 2 Nm		Asegurese de aplicar el par de apriete adecuado en todos los tornillos antes de pasar al siguiente punto.
			2	A, B, C, D, E, F		90° + 10° / -5°	
			3	A, B, C, D, E, F		90° + 10° / -5°	Minimum 35 Nm
2	T 2		1	G, H	7 ± 2 Nm		Asegurese de aplicar el par de apriete adecuado en todos los tornillos antes de pasar al siguiente punto.
			2	G, H		180° +10°/-5°	
1	T 3			A, B	6 ± 0.6 Nm		
				A, B		70° +15°/-5°	

it

Simboli e Segnali

- DANGER** PERICOLO Imminente situazione di rischio: serie ferite personali fino anche alle morte
- WARNING** PRUDENZA Possibili situazioni di pericolo: possibili lievi ferite o perdita di materiale
- CAUTION** AVVERTENZA Possibili situazioni di pericolo: serie ferite personali fino anche alle morte
- I componenti indicati con un numero cerchiato, sono inclusi nel kit.

i Istruzioni/Informazioni per una corretta riparazione

Il kit può essere usato per gli articoli secondo la tabella.

T Serrare l'elemento con la coppia/angolo di rotazione indicati.

Suggerimenti per la riparazione

1. Soltanto il personale qualificato delle officine specializzate è autorizzato ad effettuare le riparazioni sui sistemi di sicurezza dei veicoli.
3. Attenersi alle norme nazionali e aziendali in merito alla prevenzione degli infortuni.
5. Effettuare la riparazione solamente dopo aver letto e capito tutte le informazioni richieste per la riparazione. Ulteriori informazioni necessarie: istruzioni di collaudo, catalogo dei ricambi, cenni generali sulla riparazione e test (815 050 109 3) possono essere trovati sul sito www.wabco-auto.com alla voce INFORM entrando per codice dell'apparecchio o per numero della pubblicazione.
7. WABCO non si assume alcuna responsabilità per il funzionamento o la qualità di un apparecchio riparato.
2. E' assolutamente necessario seguire le istruzioni e le specifiche del costruttore del veicolo.
4. Usare solo ricambi originali WABCO o del costruttore del veicolo.
6. Controllare la funzionalità e l'efficienza di ogni apparecchiatura riparata secondo le istruzioni riportate nel manuale di collaudo.

it

Sequenza di montaggio

Figura	Simbolo	Particolare	Fase di lavoro	Sequenza:	Coppia di serraggio:	Angolo di rotazione:	Note
1	i	5					integrato con Loctite 648
1	i 2	7					Osservare la posizione di montaggio.
1+2	T 1	2	1	A, B, C, D, E, F	20 ± 2 Nm		Assicurarsi prima dell'operazione di lavoro successiva che tutte le viti abbiano la corretta coppia di serraggio.
			2	A, B, C, D, E, F		90° + 10° / -5°	
			3	A, B, C, D, E, F		90° + 10° / -5°	Minimum 35 Nm
2	T 2		1	G, H	7 ± 2 Nm		Assicurarsi prima dell'operazione di lavoro successiva che tutte le viti abbiano la corretta coppia di serraggio.
			2	G, H		180° + 10° / -5°	
1	T 3			A, B	6 ± 0.6 Nm		
				A, B		70° + 15° / -5°	

pl

Hasła ostrzegawcze i symbole

- ⚠ DANGER** NIEBEZPIECZEŃSTWO Bezpośrednie zagrożenie ciężkimi obrażeniami bądź śmiercią.
- ⚠ WARNING** UWAGA! Niebezpieczeństwo grożące lekkimi bądź średnimi obrażeniami.
- ⚠ CAUTION** OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo grożące śmiercią bądź ciężkimi obrażeniami.
- Części oznaczone kółkiem wokół numeru pozycji należą do zestawu naprawczego.

i Wskazówki / Informacje dotyczące poprawnej naprawy.

Zestaw naprawczy może być używany do urządzeń według tabeli.

T Dokręcić element podanym momentem obrotowym.

Ogólne porady naprawcze

1. Prace naprawcze w obrębie urządzeń układu bezpieczeństwa pojazdu mogą być wykonane jedynie przez wykwalifikowany personel specjalistycznego warsztatu.
3. Należy przestrzegać zakładowych i krajowych przepisów BHP.
5. Naprawę należy rozpocząć dopiero wówczas, gdy wszystkie potrzebne do niej informacje zostaną przeczytane i zrozumiane. Dokumenty potrzebne dodatkowo: instrukcja kontrolna, tabela części zamiennych, ogólne wskazówki dotyczące naprawy i kontroli (815 020 109 3) znajdują Państwo na stronie internetowej www.wabco-auto.com, podając numer urządzenia bądź numer publikacji w bazie INFORM.
7. WABCO nie udziela żadnej gwarancji na działanie lub jakość naprawionego urządzenia.
2. Należy koniecznie postępować według wytycznych i wskazówek producenta pojazdu.
4. Należy używać wyłącznie części zamiennych dopuszczonych przez firmę WABCO bądź przez producenta pojazdu.
6. Na odpowiednim urządzeniu należy sprawdzić każde naprawiane urządzenie - zgodnie z instrukcją kontrolną - pod kątem sprawności działania i szczelności.

pl

Kolejność montażu

Obraz	Symbol	Pozycja	Czynność	Kolejność:	Moment dokręcania:	Kąt obrotu:	Komentarz
1	i	5					zamontowane z Loctite 648
1	i 2	7					Zwrócić uwagę na położenie montażowe.
1+2	T 1	2	1	A, B, C, D, E, F	20 ± 2 Nm		Sprawdź właściwy moment we wszystkich śrubach przed przystąpieniem do następnego kroku.
			2	A, B, C, D, E, F		90° + 10° / -5°	
			3	A, B, C, D, E, F		90° + 10° / -5°	Minimum 35 Nm
2	T 2		1	G, H	7 ± 2 Nm		Sprawdź właściwy moment we wszystkich śrubach przed przystąpieniem do następnego kroku.
			2	G, H		180° +10°/-5°	
1	T 3			A, B	6 ± 0.6 Nm		
				A, B		70° +15°/-5°	

ko

Symbols & Signal Words

- ⚠ DANGER** 급박한 위험 상황: 심각한 상해 또는 사망에 이르게 할 수도 있습니다.
- ⚠ WARNING** 잠재적 위험 상황: 경미하거나 완화된 부상 또는 물질적 손실을 입을 수 있습니다.
- ⚠ CAUTION** 잠재적 위험 상황: 심각한 상해 또는 사망에 이르게 할 수도 있습니다.
- 본 키트에는 원숫자로 표기된 제품들만 포함되어 있습니다.

i 올바른 수리를 위한 설명 / 정보

표를 참조하여 제품에 대한 키트를 사용할 수 있습니다.

T 제시된 토크 및 회전각으로 요소를 조이십시오.

1. 자격이 있는 전문 정비사만이 차량의 안전 시스템을 수리하실 수 있습니다.
2. 꼭 차량제조사 사양과 지침서를 따르십시오.
3. 회사의 사고예방 규제와 국내 법적 규제를 지키십시오.
4. 와브코 또는 차량 제조사로부터 제공된 예비부품만을 사용하십시오.
5. 항상 수리에 필요한 모든 정보를 읽고 이해했을 때만 작업을 시작하십시오. 추가적으로 필요한 간행물: 검사지침, 예비부품 리스트, 일반적인 수리 및 검사 참고사항 (815 010 109 3)은 와브코 홈페이지 www.wabco-auto.com의 INFORM으로 들어가셔서 제품번호 또는 간행물 번호를 조회하여 찾으실 수 있습니다.
6. 기능적 효율과 견고함을 위해 검사지침에 따라 각 수리장비들을 적절한 설비위에서 체크해 보시기 바랍니다.
7. 와브코는 수리된 제품의 품질과 기능에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

ko

그림	기호	품목	절차	순서:	토크:	회전 각도:	주석
1	i	5					다음으로 장착 Loctite 648
1	i 2	7					장착 위치를 준수 하십시오.
1+2	T 1	2	1	A, B, C, D, E, F	20 ± 2 Nm		다음 절차를 실행하기 전에 모든 나사에 정확한 토크가 주어졌는지 확인하십시오.
			2	A, B, C, D, E, F		90° + 10° / -5°	
			3	A, B, C, D, E, F		90° + 10° / -5°	Minimum 35 Nm
2	T 2		1	G, H	7 ± 2 Nm		다음 절차를 실행하기 전에 모든 나사에 정확한 토크가 주어졌는지 확인하십시오.
			2	G, H		180° +10°/-5°	
1	T 3			A, B	6 ± 0.6 Nm		
				A, B		70° +15°/-5°	